



WÄRME-KUSCHELKISSEN/HEATED ELECTRIC CUSHION/ COUSSIN EN PELUCHE CHAUFFANT SWKK 100 A1

(DE) (AT) (CH)

WÄRME-KUSCHELKISSEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

COUSSIN EN PELUCHE CHAUFFANT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

PODUSZKA TERMICZNA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(GB) (IE)

HEATED ELECTRIC CUSHION

Operation and safety notes

(NL) (BE)

WARMTE-KNUFFELKUSSEN

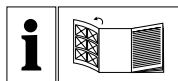
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

OHŘÍVACÍ POLŠTÁŘ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

IAN 485349_2501



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez la page comportant l'illustration et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeelding open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het apparaat.

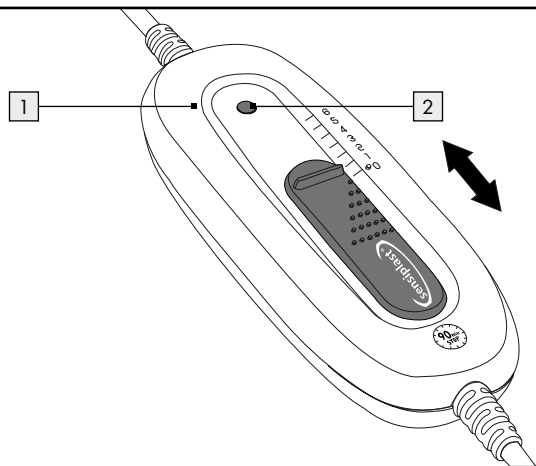
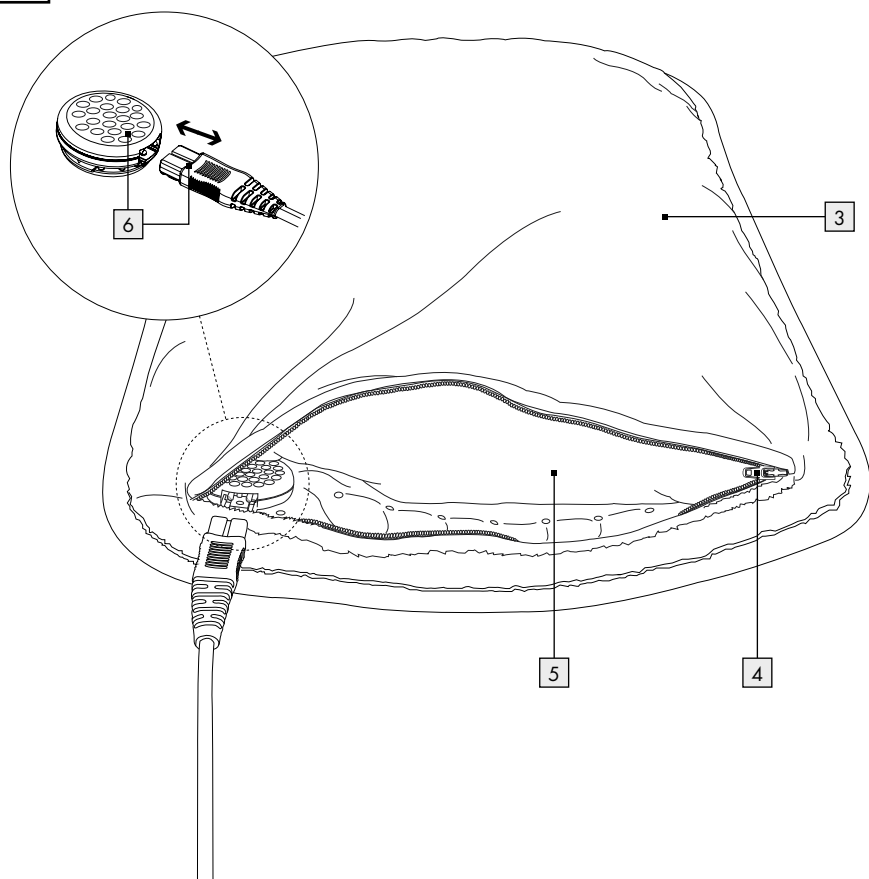
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z rysunkiem, a następnie zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před přečtením si otevřete stránku s obrázkem a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	51
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	63

A**B**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 7
Teilebeschreibung.....	Seite 7
Lieferumfang.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
Wichtige Sicherheitshinweise	Seite 8
Sicherheitssystem	Seite 11
Besondere Eigenschaften	Seite 11
Inbetriebnahme	Seite 11
Ein- / ausschalten / Temperatur wählen.....	Seite 11
Temperaturstufen.....	Seite 12
Abschaltautomatik.....	Seite 12
Reinigung und Pflege	Seite 12
Lagerung	Seite 13
Entsorgung	Seite 13
Garantie / Service	Seite 14
Konformitätserklärung	Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme

	Anweisungen lesen!		Nicht bügeln.
V ~	Volt (Wechselspannung)		Nicht chemisch reinigen.
Hz	Hertz (Frequenz)		Nicht bleichen.
W	Watt (Wirkleistung)		Nicht waschen (Innenkissen).
	Schutzklasse II		Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang von 30 °C ein.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Abschaltautomatik nach ca. 90 Minuten
	Nicht für sehr kleine Kinder von 0–3 Jahren!		Schnellheizfunktion
	Keine Nadeln hineinstechen!		Maschinenwaschbar (Bezug)
	Dieses Produkt erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		Verpackung aus Recyclingmaterial
	Nicht gefaltet oder zusammen- geschoben gebrauchen!		Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Hersteller-Code für Produktionsdaten
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.
	Nicht im Wäschetrockner trocknen.		Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.

Legende der verwendeten Piktogramme

	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	 Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.	

Wärme-Kuschelkissen

● Einleitung



Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Heizkissen vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Heizkissen nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Heizkissens an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Heizkissen ist zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Heizkissens ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidrigen Anwendungen liegt, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung (s. Abb. A und B)

- 1 Bedienteil
- 2 Funktionsanzeige
- 3 Bezug mit integriertem Heizkissen
- 4 Reißverschluss
- 5 Innenkissen
- 6 Steckkupplung

● Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Heizkissens.

- 1 Wärme-Kuschelkissen
- 1 Innenkissen
- 1 Bedienteil/Steckkupplung
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell:	SWKK 100 A1
Typ:	P20H23(S19-HP15)6T
Spannungsversorgung:	220-240 V/ 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	100 W
Abmessungen:	ca. 40 x 30 cm (mit Innenkissen)
Schutzklasse:	II/□

elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m
magnetische Feldstärke: max. 80 A/m
magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla

Material:

Oberseite/Unterseite: 100 % Polyester

Hersteller:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
DEUTSCHLAND

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Heizkissens. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Heizkissens.



VERBRENNUNGS-GEFAHR!

Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z. B. Diabetiker, Personen mit

krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol). Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.



WARNUNG!

Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.

Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss. Ansonsten besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.

Dieses Heizkissen kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten

physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens.



WARNUNG!

Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Heizkissen. Es besteht Stromschlaggefahr.



WARNUNG!

Das Heizkissen nicht im gefalteten oder zusammenge-schobenen Zustand einschalten. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.



WARNUNG!

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil  einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

- Nicht nass benutzen! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Bedienteil betrieben werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.

Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf

- kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) darauf gelegt werden,
- keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches darauf gelegt werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Die elektronischen Bauteile im Bedienteil erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Das Bedienteil darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Inbetriebnahme, zur Reinigung und Pflege und zur Lagerung.



GEFAHR DER SACH-BESCHÄDIGUNG!

Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.



GEFAHR DER SACH-BESCHÄDIGUNG!

Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass das Heizkissen scharf

geknickt wird. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

● Sicherheitssystem

Hinweis: Das Heizkissen ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Seine elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall.

Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheitssystem, so leuchtet die Funktionsanzeige [2] am Bedienteil [1] auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr.

- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Serviceadresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

● Besondere Eigenschaften

-  Dieses Heizkissen ist mit einem besonders weichen und hygienischen Velours ausgestattet. Dieses Heizkissen erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

- Verbinden Sie zur Inbetriebnahme zuerst das Bedienteil [1] mit dem Heizkissen, indem Sie die Steckkupplung [6] zusammenfügen (siehe Abb. B).
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.

● Ein-/ausschalten/ Temperatur wählen

Einschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil [1] Stufe 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 ein, um das Heizkissen einzuschalten.

Hinweis: Nach dem Einschalten des Heizkissens leuchtet die Funktionsanzeige [2].

Hinweis: Dieses Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

Ausschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil [1] Stufe 0 ein, um das Heizkissen auszuschalten.

Hinweis: Die Funktionsanzeige [2] erlischt.

Temperatur wählen:

- Stellen Sie kurz vor der Anwendung die höchste Temperaturstufe (Stufe 6) ein. So erreichen Sie eine schnelle Erwärmung.
- Stellen Sie zur Anwendung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe ein (Stufe 1).

⚠️ WARNUNG! Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil [1] einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

● Temperaturstufen

- Stellen Sie mit Hilfe des Bedienteils **1** die gewünschte Temperaturstufe ein (siehe Abb. A).

Stufe 1: $42^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stufe 2: $46^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stufe 3: $53^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stufe 4: $58^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stufe 5: $64^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stufe 6: $71^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Die Temperaturen wurden entsprechend der Prüfnorm EN-60335-2-17 ermittelt.

● Abschaltautomatik

Hinweis: Das Heizkissen wird nach ca. 90 Minuten automatisch ausgeschaltet. Die Funktionsanzeige **2** beginnt danach zu blinken.

- Wählen Sie zunächst die Stellung 0 und nach ca. 5 Sekunden die gewünschte Temperaturstufe, um das Heizkissen wieder einzuschalten.

Wenn Sie das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden:

- schalten Sie das Heizkissen aus (Stufe 0),
- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- trennen Sie die Steckkupplung **6** und somit das Bedienteil **1** vom Heizkissen.

● Reinigung und Pflege

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung des Heizkissens stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung **6** und somit das Bedienteil **1** vom Heizkissen ab (siehe Abb. B). Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Bedienteils **1** ein trockenes, fusselfreies Tuch.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Tauchen Sie das Bedienteil **1** niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann es beschädigt werden.

- Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung des Heizkissens ein angefeuchtetes Tuch und ggf. etwas flüssiges Feinwaschmittel.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Verwenden Sie zur Reinigung des Heizkissens und des Bedienteils **1** keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls können das Heizkissen und das Bedienteil **1** beschädigt werden.
- Entnehmen Sie vor der Reinigung immer zuerst das Innenkissen **5**. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss **4**.

-  **⚠️ WARNUNG!** Das Innenkissen **5** kann nicht gewaschen werden.

-  Der Bezug mit integriertem Heizkissen **3** ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang bei 30°C ein.
- Waschen Sie den Bezug mit integriertem Heizkissen **3** aus ökologischen Gründen nur zusammen mit anderen Textilien. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Beachten Sie, dass der Bezug mit integriertem Heizkissen **3** und das Innenkissen **5** nicht chemisch gereinigt, gebleicht, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden dürfen. Andernfalls können der Bezug mit integriertem Heizkissen **3** und das Innenkissen **5** beschädigt werden.

-  Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).
-  Nicht im Wäschetrockner trocknen.
-  Nicht bügeln.

-  Nicht chemisch reinigen.

- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Bezug mit integriertem Heizkissen [3] auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Befestigen Sie den Bezug mit integriertem Heizkissen [3] zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem. Andernfalls kann der Bezug mit integriertem Heizkissen [3] beschädigt werden.

-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Verbinden Sie das Bedienteil [1] erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung [6] und der Bezug mit integriertem Heizkissen [3] vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Setzen Sie anschließend das Innenkissen [5] wieder in den Bezug mit integriertem Heizkissen [3] ein und schließen den Reißverschluss [4].

-  **STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

● Lagerung

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass das Heizkissen scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Lagern Sie das Heizkissen in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwe- rung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung [6] und somit das Bedienteil [1] vom Heizkissen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



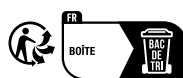
Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertrieber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

● Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):

☎ DE Tel.: 0800 724 2355

☎ AT Tel.: 0800 212 288

☎ CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:

- DE service-de@sanitas-online.de
- AT service-at@sanitas-online.de
- CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z. B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

IAN 485349_2501

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind:

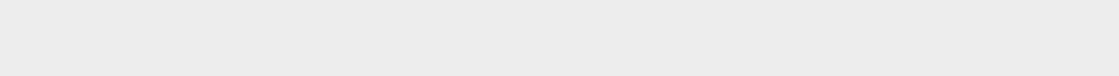
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z. B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2. Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;

- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

● Konformitätserklärung CE

Dieses Heizkissen erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch CE-Kennzeichnung bestätigt. Entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.



List of pictograms used.....Page 18

Introduction.....Page 19

 Intended use.....Page 19

 Parts description.....Page 19

 Scope of delivery.....Page 19

 Technical data.....Page 19

Important safety instructions.....Page 20

Safety system.....Page 22

Special features.....Page 22

Start-up.....Page 22

 Switching on / off / Selecting the temperature.....Page 23

 Temperature levels.....Page 23

 Automatic switch-off.....Page 23

Cleaning and care.....Page 23

Storage.....Page 24

Disposal.....Page 24

Guarantee / Service.....Page 25

Declaration of conformity.....Page 26

List of pictograms used

	Read the instructions!		Do not iron.
V ~	Volt (AC)		Do not dry-clean.
Hz	Hertz (mains frequency)		Do not use bleach.
W	Watt (effective power)		Do not wash (Inner cushion).
	Safety class II		Cover with integrated heat pad is machine washable. Set the washing machine to an extra gentle washing cycle at 30 °C.
	Observe the warning and safety instructions!		Automatic switch-off after approx. 90 minutes
	Not suitable for very young children age 0–3 years!		Fast heating function
	Do not stick needles into it!		Machine washable (Cover)
	This product meets the high human ecological requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100, as verified by the German Hohenstein Research Institute.		Packaging made from recycled material
	Do not use folded or rucked!		This product meets the requirements of the applicable European and national directives.
	Caution - Risk of electric shock! Danger to life!		Manufacturer code for production data
	Safety information Instructions for use		Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.
	Do not dry in a tumbler dryer.		Remove the product from all packaging, then dispose of the packaging in accordance with local regulations.

List of pictograms used

	Disposal according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE)	 Labelling to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1 - 7 = plastics, 20 - 22 = paper and cardboard
	The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.	

Heated Electric Cushion

● Introduction



Please familiarise yourself with the heating pad before getting started and using it for the first time. To do so, please carefully read the following operating instructions and the important safety information. Use the heating pad only as described and for the stated areas of use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the heating pad on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Intended use

This heating pad is intended for applying heat to the human body. This heating pad is not suitable for use in hospitals or for any other commercial use. In particular it must not be used for babies or infants, persons who are insensitive to heat, helpless persons, or animals. Any use other than that described above or modification of the heating pad are not permissible and may lead to injury and/or damage to the heating pad. The manufacturer assumes no liability for damage arising out of improper use.

● Parts description (see fig. A and B)

- 1 Control unit
- 2 Function indicator
- 3 Cover with built-in heating pad
- 4 Zip fastening
- 5 Inner cushion
- 6 Plug-in connector

● Scope of delivery

Please check immediately on unpacking that the delivery scope is complete and that the heating pad is in perfect condition.

- 1 heated electric cushion
- 1 inner cushion
- 1 control unit/plug-in connector
- 1 set of instructions for use

● Technical data

Model:	SWKK 100 A1
Type:	P20H23(S19-HP15)6T
Power supply:	220-240 V/50-60 Hz
Power input:	100 W
Dimensions:	approx. 40 x 30 cm (with inner cushion)
Protection class:	II/□
Electric field strength:	max. 5000 V/m

Magnetic field strength: max. 80 A/m
Magnetic flux density: max. 0.1 milli-Tesla

Material:

Top/bottom: 100% polyester

Manufacturer:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANY

IMPORTANT INSTRUCTIONS – KEEP FOR FUTURE REFERENCE!



Important safety instructions



WARNING! Failure to observe the following instructions can cause personal injury or property damage (electric shock, burns, fire). The following safety instructions and hazard warnings are not only intended to protect your own health and the health of others, but also to prevent damage to the heating pad. Please observe these safety instructions and pass on this operating manual together with the heating pad.



SCALDING HAZARD!

This heating pad may not be used by persons insensitive to heat and other persons in need of protection who do not respond to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes caused by illness or scarred skin areas in the application area, after using analgesics or alcohol). There is a risk of receiving skin burns.



WARNING! This heating pad may not be used for very young children (0–3 years), as they are unable to react to overheating. There is a risk of receiving skin burns.

- The heating pad may be used by children over 3 years and under 8 years on the lowest setting when supervised. Burns may otherwise occur.
- This heating pad may be used by children age 8, and persons with diminished physical, sensory or mental capacities or lacking experience and knowledge when supervised or instructed on the safe use of the heating pad and understand the associated risks.
- Never allow children to play with the heating pad. There is a risk of injury.
- Children must not perform clean or maintain the product without supervision. There is a risk of injury.

- This heating pad is not intended for hospital or commercial use. This poses a risk of injuries and/or damage to the heating pad.
-  **⚠ WARNING!** Do not insert needles or pointed objects into the heating pad. There is a risk of electric shock.
-  **⚠ WARNING!** Do not switch on the heating pad whilst folded or pushed together. The heating pad may otherwise be damaged.
- ⚠ WARNING!** When operating the heating pad for several hours, we recommend setting the control unit 1 to the lowest setting to prevent overheating and potential burns to the part of the body heat is applied to.
- Do not use when wet! Otherwise there is a risk of electric shock.
- This heating pad may only be operated together with the control unit specified on the label. The heating pad may otherwise be damaged.
- The electric and magnetic fields emitted by this heating pad could potentially interfere with the functionality of your pacemaker. However, the levels are far below the permissible limits: electric field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 milli-Tesla. Therefore please consult your physician and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Do not pull, twist or kink the cables. The heating pad may otherwise be damaged.
- The cable and the switch of the heating pad may pose risk of catching, strangulation, tripping or being stepped on if positioned incorrectly. The user must ensure excess cable and cables in general are positioned safely.
- Frequently check the heating pad for wear or damage. If signs thereof are detected, the heating pad was used improperly or will no longer heat up, it must first be inspected by the manufacturer before being switched on again.
- If the power cord of the heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person, to avoid hazards.
- Do not expose the control unit and cables to direct sunlight. This could damage the heating pad.

- With the heating pad switched on, never
 - place objects on it (e.g. suitcases or clothes baskets),
 - place a heating source such as a hot-water bottle, heating pad or similar items on it. The heating pad may otherwise be damaged.
- The electronic components inside the control unit will heat up whilst operating the heating pad. For this reason, the control unit must not be covered or be lying on the heating pad during operation. This poses a risk of injuries and/or damage to the heating pad.
- Always observe the information on start-up, cleaning and care, and storage.



RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!

Let the heating pad cool before putting it away. This could damage the heating pad.



RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!

To prevent the heating pad from becoming sharply creased, do not store other objects on top of the heating pad. These may all damage the heating pad.

- If you have additional questions on using our products, please

contact our Customer Service Department.

● **Safety system**

Note: The heating pad is equipped with a safety system. The electronic sensor technology prevents the entire surface of the heating pad from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches the heating pad off automatically due to a fault, then the function display **2** on the control unit **1** is no longer illuminated, even if the heating pad is switched on.

- Please note that, for safety reasons, the heating pad must not be used after a fault and must be returned to the service address indicated.
- Under no circumstances should you connect the defective heating pad to another switch of the same type. This would also result in a permanent shutdown by the safety system in the switch.

● **Special features**



This heating pad has been provided with an especially soft and hygienic velour fabric. This heating pad meets the high human ecological requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100, as verified by the German Hohenstein Research Institute.

● **Start-up**

Note: The heating pad may smell of plastic the first time you use it, but this will disappear after a short period of time.

- To begin, first connect the control unit **1** to the heating pad with the plug-in connector **6** (see fig. B).
- Then insert the mains plug into the socket.

● Switching on/off/Selecting the temperature

Switching on:

- Set the control unit **1** to 1, 2, 3, 4, 5 or 6 to switch on the heating pad.
Note: The function display **2** illuminates after the heating pad is switched on.
Note: This heating pad features rapid heating, which allows it to heat up within the first 10 minutes of operation.

Switching off:

- Set the control unit **1** to 0 to switch off the heating pad.
Note: The operating display **2** will switch off.

Selecting the temperature:

- Just before using the heating pad, set it to the highest temperature setting (setting 6). This will cause the heating pad to warm up quickly.
- When using the heating pad for several hours, set it to the lowest temperature setting (setting 1).

⚠ WARNING! When operating the heating pad for several hours, we commend setting the control unit **1** to the lowest setting to prevent overheating and potential burns to the part of the body heat is applied to.

● Temperature levels

- Set the required temperature level on the control unit **1** (see fig. A).
Level 1: 42° C ± 12 %
Level 2: 46° C ± 12 %
Level 3: 53° C ± 12 %
Level 4: 58° C ± 12 %
Level 5: 64° C ± 12 %
Level 6: 71° C ± 12 %

The temperatures were determined according to the EN-60335-2-17 test standard.

● Automatic switch-off

Note: The heating pad switches itself off automatically after about 90 minutes. The function display **2** then starts to flash.

- Then select the setting 0 and after about 5 seconds, reset the heating pad to the desired temperature setting to switch it on again.

If the heating pad is no longer used after the timer expires:

- switch off the heating pad (setting 0),
- unplug from the socket,
- disconnect the plug-in connection **6**, i.e. the control unit **1**, from the heating pad.

● Cleaning and care

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** Always remove the mains plug from the socket and the plug-in connector **6** with the control unit **1** from the heating pad (see fig. B) before cleaning the heating pad. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Use a dry, lint-free cloth for control unit **1** cleaning and care.
-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Never immerse the control unit **1** in water or other liquids. It may otherwise be damaged.
- If the heating pad is slightly soiled, use a dampened cloth and a little liquid mild detergent, if necessary.
-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Do not use chemical cleaning or scouring agents to clean the heating pad or control unit **1**. This could damage the heating pad and control unit **1**.
- Always remove the inner cushion **5** before cleaning. To do this, open the zip fastening **4**.
- **⚠ WARNING!** The inner cushion **5** cannot be washed.

-  The cover with built-in heating pad **[3]** is machine washable. Set the washing machine at an extra gentle washing cycle at 30 °C.

- For ecological reasons, only wash the cover with built-in heating pad **[3]** along with other textiles. Use a mild laundry detergent accord

■ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!**

Please note the cover with built-in heating pad **[3]** and the inner cushion **[5]** must not be dry cleaned, bleached, wrung out, tumble dried, mangled or ironed. Otherwise the cover with built-in heating pad **[3]** and the inner cushion **[5]** may be damaged.

-  Do not bleach. Do not use any cleaning agents containing bleach (such as heavy duty detergents).

-  Do not tumble dry.

-  Do not iron.

-  Do not dry clean.

- Reshape the still damp cover with built-in heating pad **[3]** to the original dimensions immediately after washing, and dry flat, spread on a clothes drying rack.

-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Do not hang up the cover with built-in heating pad **[3]** to dry using pegs or similar items. This could damage the cover with built-in heating pad **[3]**.

■ **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Only connect the control unit **[1]** to the heating pad if the plug-in connector **[6]** and the cover with built-in heating pad **[3]** are completely dry. Otherwise there is a risk of electric shock.

- Then reinsert the inner cushion **[5]** into the cover with built-in heating pad **[3]** and close the zip fastening **[4]**.

■ **DANGER OF ELECTRIC SHOCK! RISK OF PROPERTY DAMAGE!**

Do not under any circumstances switch the heating pad on to dry. Otherwise there is a risk of electric shock.

● **Storage**

-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Let the heating pad cool before putting it away. The heating pad may otherwise be damaged.

-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** To prevent the heating pad from becoming sharply creased, do not store other objects on top of the heating pad. The heating pad may otherwise be damaged.
- If you do not intend to use the heating pad for any length of time, store it in the original packaging in a dry environment and without weighing it down. Disconnect the plug-in connection **[6]**, i.e. the control unit **[1]**, from the heating pad to do so.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

-  Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibre-board/80-98: composite materials.

-  Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

-  To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and

not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

● **Guarantee/Service**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hereinafter referred to as "HaDi"), provides a guarantee for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

Claiming the guarantee shall not affect the Purchaser's statutory guarantee rights arising from the purchase agreement with the Seller in the event of defects. The Purchaser may exercise these statutory guarantee rights free of charge. The guarantee shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide guarantee period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The guarantee only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the guarantee period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery

free of charge, in accordance with these guarantee conditions.

Should the buyer wish to file a guarantee claim, they shall first contact the HaDi Customer Service team:

Service hotline (free):

GB Tel.: 0800 931 0319

IE Tel.: 1800 939 235

E-mail:

GB service-uk@sanitas-online.de

IE service-ie@sanitas-online.de

The buyer will then receive further information about the processing of the guarantee claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

If we request the buyer to send the defective product, the product must be sent to the following address:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

IAN 485349_2501

A guarantee claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this guarantee:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products

that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;

- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service center and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the guarantee period under any circumstances.

● **Declaration of conformity CE**

This heating pad complies with the requirements of the relevant European and national guidelines.

This is confirmed by the CE mark.

The relevant declarations are held by the manufacturer.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 28
Introduction	Page 29
Utilisation conforme	Page 29
Descriptif des pièces	Page 29
Contenu de la livraison.....	Page 29
Caractéristiques techniques.....	Page 29
Instructions de sécurité importantes	Page 30
Système de sécurité	Page 33
Caractéristiques particulières	Page 33
Mise en service	Page 33
Activation / désactivation / sélection de la température	Page 33
Niveaux de température	Page 34
Arrêt automatique	Page 34
Nettoyage et entretien	Page 34
Rangement	Page 35
Mise au rebut	Page 35
Garantie / Maintenance	Page 36
Déclaration de conformité	Page 37

Légende des pictogrammes utilisés

	Lisez les instructions !		Ne pas repasser.
V ~	Volt (tension alternative)		Ne pas nettoyer à sec.
Hz	Hertz (fréquence de réseau)		Ne pas blanchir.
W	Watt (puissance active)		Ne pas laver (coussin intérieur).
	Classe de protection II		La housse est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge très délicat à 30°C.
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Arrêt automatique après env. 90 minutes
	Ne convient pas pour les enfants de moins de 3 ans !		Chauffe rapide
	Ne pas insérer d'épingles !		Lavable en machine (housse)
	Ce produit est conforme aux exigences écologiques humaines élevées du STANDARD OEKO-TEX® 100, comme le confirme l'institut de recherche Hohenstein.		Emballage du produit à partir de matières recyclées
	Ne pas utiliser plié ou froissé !		Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
	Attention au choc électrique ! Danger de mort !		Code fabricant pour données de production
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Déposez les emballages en papier et en carton dans le conteneur bleu.
	Ne pas sécher au sèche-linge.		Séparer le produit et les composants d'emballage et les mettre au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.
	Mise au rebut conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques DEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE)		Marquage pour identifier le matériau d'emballage. A = abréviation du matériau, B = numéro du matériau : 1-7 = plastiques, 20-22 = papier et carton

Légende des pictogrammes utilisés



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Coussin en peluche chauffant

● Introduction



Avant la mise en service et la première utilisation, veuillez vous familiariser avec le coussin chauffant. À cet effet, lisez attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le coussin chauffant que conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Conservez soigneusement cette mode d'emploi. En cas de transfert du coussin chauffant à une autre personne, remettez-lui également tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce coussin chauffant permet la diffusion de chaleur sur le corps humain. Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé en milieu hospitalier ni pour un usage professionnel ou commercial. Ne l'utilisez pas pour réchauffer des nourrissons, des enfants en bas âge, des personnes insensibles à la chaleur ou dépendantes des autres et ni d'animaux non plus. Toute autre utilisation que celle décrite auparavant ou toute modification du coussin chauffant est interdite et peut se traduire par des blessures et/ou endommager le coussin chauffant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage non conforme à l'usage prévu.

● Descriptif des pièces (voir ill. A et B)

- 1 Unité de commande
- 2 Affichage de fonctionnement
- 3 Housse avec coussin chauffant intégré
- 4 Fermeture zippée
- 5 Coussin intérieur
- 6 Accouplement à fiche

● Contenu de la livraison

Dès le déballage, contrôler la livraison pour s'assurer qu'elle est complète et que le coussin chauffant est en parfait état.

- 1 coussin en peluche chauffant
- 1 coussin intérieur
- 1 unité de commande/accouplement à fiche
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Modèle :	SWKK 100 A1
Type :	P20H23(S19-HP15)6T
Alimentation électrique :	220-240 V/50-60 Hz
Puissance absorbée :	100 W
Dimensions :	env. 40 x 30 cm (avec coussin intérieur)
Classe de protection :	II/□
Intensité du champ électrique :	max. 5000 V/m
Intensité du champ magnétique :	max. 80 A/m
Densité du flux magnétique :	max. 0,1 millitesla

Matière :

Face supérieure/

face inférieure : 100 % polyester

Fabricant :

Hans Dinslage GmbH

Riedlinger Straße 28

88524 Uttenweiler

ALLEMAGNE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES - À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR !



Instructions de sécurité importantes



AVERTISSEMENT !

Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer des dommages corporels et matériels (électrocution, brûlure de la peau, incendie). Les consignes de sécurité et de danger suivantes servent non seulement à la protection de la santé propre ou de la santé de tiers mais aussi à la protection du coussin chauffant. C'est la raison pour laquelle il est important de veiller à ces consignes de sécurité et de remettre cette mode d'emploi si l'article est donné à une autre personne.



RISQUE DE BRÛ- LURES ! N'utilisez

pas ce coussin chauffant sur des personnes dépendantes, des enfants en bas âge ou des personnes sensibles à la chaleur (p. ex. les

diabétiques, les personnes souffrant de lésions cutanées pathologiques ou portant des cicatrices dans la zone d'application du coussin chauffant, après la prise d'antalgiques ou la consommation d'alcool). Il existe un risque de brûlures cutanées.



AVERTISSEMENT !

Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0 à 3 ans), car ceux-ci ne peuvent pas réagir à une surchauffe de l'appareil. Il existe un risque de brûlures cutanées.

Ce coussin chauffant peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du coussin

chauffant et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, psychiques ou sensorielles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les risques découlant de son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant. Ils risqueraient de se blesser.
- Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance. Risque de blessures.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé en milieu hospitalier ni pour un usage professionnel ou commercial. Ceci peut causer des blessures et/ou des endommagements du coussin chauffant.



⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas enfoncer d'aiguilles, d'épingles ou d'objets pointus dans le coussin chauffant. Risque d'électrocution !



⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas mettre le coussin chauffant en marche lorsqu'il est plié ou froissé. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.



⚠ AVERTISSEMENT !

Si le coussin chauffant est utilisé pendant plusieurs heures, nous recommandons de régler la température la plus basse sur l'élément de commande **1** pour éviter une surchauffe de la partie du corps chauffée et, par conséquent, une éventuelle brûlure de la peau.

- Ne doit pas être utilisé lorsqu'il est mouillé! Sinon, il y a risque d'électrocution.
- Utiliser le coussin chauffant uniquement en association avec la commande indiquée sur l'étiquette du coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Sous certaines circonstances, les champs électriques et magnétiques émis par ce coussin chauffant peuvent affecter le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Ces champs sont toutefois largement inférieurs aux valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux

- magnétique : 0,1 millitesla max.
Le cas échéant, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Veillez à ne pas tirer sur les cordons, les tourner ni les plier. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
 - En cas d'utilisation inappropriée, le câble et le bouton du coussin chauffant présentent des risques d'étouffement et d'étranglement. Ils peuvent faire trébucher ou être piétinés. L'utilisateur doit s'assurer que les câbles supplémentaires et les câbles en général sont correctement posés.
 - Contrôlez fréquemment le coussin chauffant afin de détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. En présence de tels signes ou d'utilisation incorrecte du coussin chauffant, il convient de la retourner au commerçant avant toute réutilisation.
 - Si le câble secteur de ce coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.
 - N'exposez pas les interrupteurs et les câbles à la lumière directe du soleil.
 - Ne pas exposer l'interrupteur et les câbles à un ensoleillement direct. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
 - Lorsque le coussin chauffant est en état de marche,
 - posez aucun objet (par ex. une valise ou un panier à linge) dessus,
 - ne pas poser de source de chaleur telle qu'une bouillotte ou autre objet semblable sur le coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
 - L'organe électronique se trouvant dans l'élément de commande du coussin chauffant se réchauffe lors de l'utilisation. De ce fait, la commande ne doit jamais être recouverte ou être placée sur le coussin chauffant lorsque celui-ci est en marche. Ceci peut causer des blessures et/ou des endommagements du coussin chauffant.
 - Veuillez absolument observer les indications concernant la mise en marche, le nettoyage et le rangement.



**RISQUE DE DOM-
MAGES MATÉRIELS !**

Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le ranger. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.



RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

Ne placez aucun objet sur le coussin chauffant lorsqu'il est rangé afin d'éviter qu'il ne soit fortement plié. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.

Si vous avez des questions supplémentaires concernant l'utilisation de nos appareils, n'hésitez pas à vous adresser à notre service après-vente.

● **Système de sécurité**

Remarque : le coussin chauffant est équipé d'un système de sécurité. Sa technique de détecteur électronique empêche la surchauffe sur l'ensemble de la surface grâce à un arrêt automatique en cas de dysfonctionnement.

Si le système de sécurité déclenche un arrêt automatique du coussin chauffant en raison d'un dysfonctionnement, le témoin de fonctionnement [2] de la commande [1] s'éteint, même si le coussin chauffant est allumé.

- Tenir compte du fait qu'après une panne, le coussin chauffant ne peut plus être utilisé pour des raisons de sécurité et qu'il doit être envoyé à l'adresse SAV indiquée.
- Ne raccordez en aucun cas le coussin chauffant défectueux avec un autre commutateur du même type. Cela entraînerait également une coupure finale par le système de sécurité situé dans le commutateur.

● **Caractéristiques particulières**



Ce coussin chauffant est doté d'un velours particulièrement doux et hygiénique. Ce coussin chauffant est conforme aux exigences écologiques humaines élevées du STANDARD OEKO-TEX® 100, comme le confirme l'institut de recherche Hohenstein.

● **Mise en service**

Remarque : Lors de la première utilisation, le coussin chauffant peut émettre une odeur de plastique qui disparaît rapidement.

- Pour la mise en service, commencer par raccorder la commande [1] au coussin chauffant en branchant l'accouplement à fiche [6] (voir fig. B).
- Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise de courant.

● **Activation/désactivation/sélection de la température**

Mise en marche :

- Sur la commande [1], régler le niveau 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 pour allumer le coussin chauffant.

Remarque : Après l'activation du coussin chauffant, le témoin de fonctionnement [2] s'allume.

Remarque : Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide qui permet une mise en température rapide en l'espace de 10 minutes.

Arrêt :

- Sur la commande [1], régler le niveau 0 pour éteindre le coussin chauffant.

Remarque : Le témoin de fonctionnement [2] s'éteint.

Sélection de la température :

- Peu avant l'utilisation, réglez le niveau de température le plus haut (niveau 6). Vous pourrez ainsi obtenir une mise en température plus rapide.

- En cas d'utilisation pendant plusieurs heures, réglez le niveau de température le plus bas (niveau 1).

⚠ AVERTISSEMENT ! Si le coussin chauffant est en état de marche pendant plusieurs heures, nous vous recommandons de régler la commande [1] sur la température la plus basse, pour éviter un surchauffage de la partie du corps chauffée et par conséquent, pour éviter une brûlure cutanée.

● Niveaux de température

- À l'aide de la commande [1], réglez le niveau de température voulu (voir fig. A).

Niveau 1 : 42 °C ± 12 %

Niveau 2 : 46 °C ± 12 %

Niveau 3 : 53 °C ± 12 %

Niveau 4 : 58 °C ± 12 %

Niveau 5 : 64 °C ± 12 %

Niveau 6 : 71 °C ± 12 %

Les températures ont été déterminées conformément à la norme d'essai EN-60335-2-17.

● Arrêt automatique

Remarque : Le coussin chauffant s'arrête automatiquement au bout d'env. 90 minutes. Le témoin de fonctionnement [2] se met ensuite à clignoter.

- Pour remettre le coussin chauffant en marche, sélectionnez tout d'abord le niveau 0, puis, au bout d'env. 5 secondes, le niveau de température voulu.

Si vous ne voulez plus utiliser le coussin chauffant après l'arrêt minuté :

- éteignez le coussin chauffant (niveau 0),
- débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
- débrancher la fiche d'accouplement [6] et ainsi l'élément de commande [1] du coussin chauffant.

● Nettoyage et entretien

- **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !** Avant de nettoyer le coussin chauffant, débrancher toujours la fiche secteur de la prise de courant, ainsi que l'accouplement à fiche [6] pour débrancher la commande [1] du coussin chauffant (voir fig. B). Sinon, il y a risque d'électrocution.
- Utiliser un chiffon sec et anti effilochant pour le nettoyage et l'entretien de la commande [1].
- **⚠ RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Ne plongez jamais la commande [1] dans l'eau ni dans d'autres liquides. Sinon, vous risquez de l'endommager.
- Utilisez un chiffon légèrement humide et éventuellement un peu de liquide vaisselle doux pour éliminer les salissures légères.
- **⚠ RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N'utilisez pas de détergent chimique ou abrasifs pour nettoyer le coussin chauffant et l'unité de commande [1]. Autrement, cela risquerait d'endommager le coussin chauffant et l'unité de commande [1].
- Avant le nettoyage, retirez tout d'abord le coussin intérieur [5]. Ouvrez pour ceci la fermeture zippée [4].
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Le coussin chauffant [5] ne peut pas être lavé.
-  La housse avec coussin chauffant intégré [3] est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge très délicat à 30 °C.
- Pour des raisons de respect de l'environnement, ne lavez la housse avec coussin chauffant intégré [3] qu'avec d'autres textiles. Utilisez une lessive basse température et la dose indiquée par le fabricant.
- **⚠ RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Tenez compte du fait que la housse avec coussin chauffant intégré [3] ainsi que le coussin intérieur [5] ne doivent jamais être nettoyés à sec, blanchis, essorés, séchés en machine, ni amidonnés ou repassés. Autrement, cela risquerait d'endommager la

housse avec coussin chauffant intégré [3] et le coussin intérieur [5].

- ❑  Ne pas blanchir. N'utilisez pas de lessive blanchissante (comme par ex. une lessive universelle).

- ❑  Ne pas sécher au sèche-linge.

- ❑  Ne pas repasser.

- ❑  Ne pas nettoyer à sec.

- Immédiatement après le lavage, étalez la housse avec coussin chauffant intégré [3] encore humide selon sa forme originale et posez-la à plat sur un étendoir pour la faire sécher.

-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
N'utilisez pas de pinces à linge ou similaires pour faire sécher la housse avec coussin chauffant intégré [3]. Autrement, cela risquerait d'endommager la housse avec coussin chauffant intégré [3].

-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Ne rebrancher l'unité de commande [1] au coussin chauffant que lorsque l'accouplement à fiche [6] et la housse avec coussin chauffant intégré [3] sont parfaitement secs. Vous vous exposez sinon à un risque d'électrocution.

- Placez ensuite le coussin intérieur [5] dans la housse avec coussin chauffant intégré [3] et refermez la fermeture zippée [4].

-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !
RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL !** N'allumer en aucun cas le coussin chauffant pour le sécher. Sinon, il y a risque d'électrocution.

● Rangement

-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
Laisser refroidir le coussin chauffant avant de le plier et de le ranger. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.

-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant rangé pour éviter les faux plis. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.

- ❑ Ranger l'article correctement dans l'emballage d'origine dans un environnement sec et sans charge s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Débrancher à cet effet la fiche d'accouplement [6] et l'élément de commande [1] du coussin chauffant.

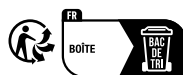
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

-  Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

-  Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

-  Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

● Garantie/Maintenance

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

- 1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ci-après dénommée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Le recours à la garantie ne modifie pas les droits de garantie légaux de l'acheteur découlant du contrat de vente avec le vendeur en cas de défauts. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre

d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au service client HaDi :

Assistance par téléphone (gratuit) :

FR Tél. : 0805 340 006

BE Tél. : 0800 706 11

E-mail :

FR service-fr@sanitas-online.de

BE service-be@sanitas-online.de

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Nous invitons l'acheteur à nous renvoyer le produit défectueux à l'adresse suivante :

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

IAN 485349_2501

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente :

- une copie de la facture/du reçu et
 - le produit d'origine
- à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une

utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;

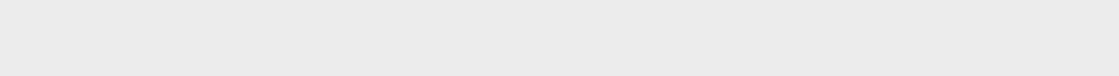
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

● Déclaration de conformité CE

Ce coussin chauffant est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables.

Le marquage CE en est l'indicateur. Les déclarations correspondantes sont disponibles auprès du fabricant.



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 40
Inleiding	Pagina 41
Correct gebruik	Pagina 41
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 41
Omvang van de levering.....	Pagina 41
Technische gegevens	Pagina 41
Belangrijke veiligheidsinstructies	Pagina 42
Veiligheidssysteem	Pagina 45
Bijzondere eigenschappen	Pagina 45
Ingebruikname	Pagina 45
In-/ uitschakelen / temperatuur selecteren.....	Pagina 45
Temperatuurstanden	Pagina 46
Automatische uitschakeling	Pagina 46
Reiniging en onderhoud	Pagina 46
Bewaren	Pagina 47
Afvoer	Pagina 47
Garantie / Service	Pagina 47
Verklaring van conformiteit	Pagina 48

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Instructies lezen!		Niet strijken.
	Volt (wisselspanning)		Niet chemisch reinigen.
	Hertz (frequentie)		Niet bleken.
	Watt (werkelijk vermogen)		Niet wassen (binnenkussen).
	Beschermingsklasse II		De hoes kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine in op extra fijne was op 30 °C.
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Schakelt automatisch uit na ca. 90 minuten
	Niet voor kleine kinderen van 0-3 jaar!		Snelle opwarmfunctie
	Geen naalden insteken!		Kan in de wasmachine (hoes)
	Dit product voldoet aan de hoge humaan-ecologische eisen van de OEKO-TEX® STANDAARD 100 zoals aangetoond door het Duitse onder- zoeksinstituut Hohenstein.		Verpakking van gerecycled materiaal
	Niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand!		Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Fabrikantencode voor productiegegevens
	Veiligheidsinstructies Handelingsinstructies		Papieren en kartonnen verpakkin- gen moeten in de blauwe recycling- container.
	Niet in de wasdroger drogen.		Het product en de verpakkingscom- ponenten scheiden en volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.
	Verwijdering volgens de EG-richtlijn voor het verwijderen van oude elektrische apparatuur WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Aanduiding ter identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Warmte-knuffelkussen

● Inleiding



Maak u vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met het warmtekussen. Lees daarvoor de volgende gebruiksaanwijzing en de belangrijke veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Gebruik het warmtekussen alléén op de beschreven manier en alleen voor de vermelde toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Wanneer u het warmtekussen doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

● Correct gebruik

Dit warmtekussen is bedoeld om het menselijk lichaam te verwarmen. Dit warmtekussen is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen of voor commercieel gebruik. Het is niet toegestaan om zuigelingen, kleine kinderen, warmteongevoelige of hulpeloze personen en kleine dieren met het kussen te verwarmen. Een ander gebruik dan tevoren beschreven of een verandering aan het warmtekussen is niet toegestaan en kan tot letsel en/of beschadigingen aan het warmtekussen leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen (zie afb A en B)

- 1 Bedieningselement
- 2 Functie-weergave
- 3 Overtrek met geïntegreerd warmtekussen

- 4 Ritssluiting
- 5 Binnenkussen
- 6 Stekkerverbinding

● Omvang van de levering

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het warmtekussen.

- 1 warmte-knuffelkussen
- 1 binnenkussen
- 1 bedieningselement / stekkerverbinding
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Model:	SWKK 100 A1
Type:	P20H23(S19-HP15)6T
Spanningsverzorging:	220-240 V/50-60 Hz
Opgenomen vermogen:	100 W
Afmetingen:	ca. 40 x 30 cm (met binnenkussen)
Beschermingsklasse:	II/□
Elektrische veldsterkte:	max. 5000 V/m
Magnetische veldsterkte:	max. 80 A/m
Magnetische fluxdichtheid:	max. 0,1 millitesla

Materiaal:

Bovenkant/onderkant: 100 % polyester

Fabrikant:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
DUITSLAND

BELANGRIJKE INSTRUCTIES – BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK!



Belangrijke veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Het negeren van de onderstaande instructies kan persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schok, brandwonden, brand) veroorzaken. De volgende veiligheids- en geveginstructies zijn niet alleen voor uw eigen veiligheid c.q. de veiligheid van derden, maar ook ter bescherming van het warmtekussen. Neem daarom deze veiligheidsinstructies in acht en overhandig de gebruiksaanwijzing wanneer u het warmtekussen doorgeeft.



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

Dit warmtekussen mag niet door personen worden gebruikt, die ongevoelig zijn voor hitte en door andere hulpbehoevende personen, die niet op een oververhitting kunnen reageren (bijv. diabetici,

personen met huidveranderingen die door een ziekte worden veroorzaakt of die littekens hebben in het toepassingsgebied, na het innemen van pijnstillende medicijnen of alcohol). Er bestaat gevaar op brandwonden.



WAARSCHUWING!

Dit warmtekussen mag niet bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar) worden gebruikt, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren. Er bestaat gevaar op brandwonden.

- Het verwarmingskussen kan door kinderen die tussen 3 en 8 jaar zijn, onder toezicht worden gebruikt, waarbij de schakelaar altijd op de minimum temperatuur moet worden ingesteld. Anders bestaat het gevaar op brandwonden.
- Dit warmtekussen kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde

fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als ze in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het warmtekussen en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het verwarmingskussen spelen. Er bestaat letselgevaar.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Er is kans op letsel.
- Dit warmtekussen is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen of voor commercieel gebruik. Er bestaat gevaar op letsel en/of beschadigingen van het warmtekussen.



WAARSCHUWING!

Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het warmtekussen. Er is kans op een elektrische schok.



WAARSCHUWING!

Schakel het warmtekussen niet in opgevouwen of samengeschoven toestand in. Anders kan

het warmtekussen beschadigd raken.



WAARSCHUWING!

Als het warmtekussen gedurende meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan, de laagste temperatuur op het bedieningselement 1 in te stellen, om een oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel en als gevolg hiervan eventuele brandwonden te vermijden.

- Niet nat gebruiken! Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dit warmtekussen mag alleen in combinatie met het op het etiket aangegeven bedieningselement worden gebruikt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- De van dit warmtekussen uitgaande elektrische en magnetische velden kunnen de werking van uw pacemaker eventueel belemmeren. Ze liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Neem daarom contact op met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voordat u dit warmtekussen gebruikt.

- Niet aan de kabels trekken, draaien of knikken. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- De kabel en schakelaar van het verwarmingskussen kunnen bij ondoelmatige plaatsing kunnen het gevaar van vasthaken, stranguleren, struikelen of erop trappen veroorzaken. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de overtollige kabel en de kabel in algemeen veilig worden geplaatst.
- Dit warmtekussen dient regelmatig op tekenen van slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden. Mocht u dergelijke tekenen constateren, het warmtekussen niet correct werd gebruikt of als het niet meer warm wordt, moet het voor het hernieuwd inschakelen eerst door de fabrikant worden gecontroleerd.
- Als de stroomkabel van dit warmtekussen is beschadigd, moet het door de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Schakelaar en kabels/snoeren niet aan direct zonlicht blootstellen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Terwijl het warmtekussen is ingeschakeld, mag
 - er geen voorwerp (bijv. koffer of wasmand) op worden geplaatst,
 - er geen warmtebron zoals een kruik, warmtekussen of iets dergelijks op worden geplaatst. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- De elektronische componenten en het bedieningselement worden warm tijdens het gebruik van het warmtekussen. Het bedieningselement mag daarom niet worden afgedekt of op het warmtekussen liggen, wanneer dit in gebruik is. Er bestaat gevaar op letsel en/of beschadigingen van het warmtekussen.
- Neem per sé de instructies voor de ingebruikname, voor de reiniging en onderhoud en voor het opbergen in acht.



GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!

Laat het warmtekussen afkoelen voordat u het opbergt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.



GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!

Leg tijdens de opslag geen voorwerpen op het warmtekussen om

te voorkomen dat het warmtekussen te veel geknikt wordt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, kunt u alstublieft contact opnemen met onze klantenservice.

● Veiligheidssysteem

Opmerking: Het warmtekussen is uitgerust met een veiligheidssysteem. De elektronische sensortechniek voorkomt een oververhitting van het warmtekussen over het hele oppervlak door middel van een automatische uitschakeling in geval van een storing. Wordt het warmtekussen door een fout automatisch uitgeschakeld door het veiligheidssysteem, dan brandt de functie-indicator [2] op het bedienings-element [1] ook in de ingeschakelde toestand van het warmtekussen niet meer.

- Let op dat het warmtekussen na een storing om veiligheidsredenen niet meer mag worden gebruikt en naar het vermelde serviceadres moet worden opgestuurd.
- Verbind in geen geval het defecte warmtekussen met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zal eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

● Bijzondere eigenschappen

-  Dit warmtekussen is met een bijzonder zacht en hygiënisch velours uitgerust. Dit warmtekussen voldoet aan de hoge humaan-ecologische eisen van de OEKO-TEX® STANDAARD 100 zoals aangetoond door het Duitse onderzoeksinstituut Hohenstein.

● Ingebruikname

Opmerking: Bij het eerste gebruik van het warmtekussen kan zich een kunststof geur ontwikkelen, die echter na korte tijd verdwijnt.

- Verbind voor het in gebruik nemen eerst het bedieningsdeel [1] met het warmtekussen, als u de steek koppeling [6] samenvoegt (zie afb. B).
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.

● In-/uitschakelen/ temperatuur selecteren

Inschakelen:

- Zet op het bedieningselement [1] de stand op 1, 2, 3, 4, 5 of 6 om het kussen in te schakelen.

Opmerking: Na het inschakelen van het warmtekussen brandt de functie-indicator [2].

Opmerking: Dit warmtekussen beschikt over een snelverwarming voor een snelle verwarming binnen de eerste 10 minuten.

Uitschakelen:

- Zet op het bedieningselement [1] de stand op 0 om het kussen uit te schakelen.

Opmerking: De functie-indicator [2] brandt niet meer.

Temperatuur instellen:

- Stel kort voor gebruik de hoogste temperatuurstand (stand 6) in. Zo wordt het warmtekussen snel verwarmd.
- Stel voor een gebruik dat meerdere uren duurt de laagste temperatuurstand in (stand 1).

⚠ WAARSCHUWING! Als het warmtekussen gedurende meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan, de laagste temperatuur op het bedienings-element [1] in te stellen, om een oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel en als gevolg hiervan eventuele brandwonden te vermijden.

● Temperatuurstanden

- Stel met behulp van het bedieningselement **1** de gewenste temperatuurstand in (zie afb. A).

Stand 1: 42 °C ± 12%

Stand 2: 46 °C ± 12%

Stand 3: 53 °C ± 12%

Stand 4: 58 °C ± 12%

Stand 5: 64 °C ± 12%

Stand 6: 71 °C ± 12%

De temperaturen werden volgens de testnorm EN-60335-2-17 bepaald.

● Automatische uitschakeling

Opmerking: Het warmtekussen wordt na ca. 90 minuten automatisch uitgeschakeld. De functie-indicator **2** begint daarna te knipperen.

- Kies eerst de stand 0 en na ca. 5 seconden de gewenste temperatuurstand om het warmtekussen weer in te schakelen.

Als u het warmtekussen na de tijduitschakeling niet meer wilt gebruiken:

- schakel het warmtekussen uit (stand 0),
- trek de stekker uit het stopcontact,
- haal de steekkoppeling **6** uit elkaar en zodoende het bedieningselement **1** van het warmtekussen.

● Reiniging en onderhoud

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Trek voor de reiniging van het warmtekussen steeds de stekker uit het stopcontact en verwijder de steekkoppeling **6** en daarmee het bedieningselement **1** van het warmtekussen (zie afb. B). Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Gebruik voor de reiniging en het onderhoud van het bedieningselement **1** een droge, pluisvrije doek.

-  **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Dompel het bedieningselement **1** nooit onder in water of andere vloeistoffen. Anders kan het beschadigd worden.

- Gebruik bij lichte verontreinigingen van het warmtekussen een licht vochtige doek en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was.

-  **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Gebruik voor de reiniging van het warmtekussen en het bedieningselement **1** geen chemisch reinigingsmiddel of schuurmiddel. Anders kan het warmtekussen en het bedieningselement **1** beschadigd raken.

- Verwijder voor de reiniging altijd eerst het binnenkussen **5**. Open hiervoor de ritssluiting **4**.

-  **WAARSCHUWING!** Het binnenkussen **5** kan niet worden gewassen.

-  De overtrek met geïntegreerd warmtekussen **3** kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine op een programma voor extra fijne was en op 30 °C in.
- Was de overtrek met geïntegreerd warmtekussen **3** vanwege ecologische redenen alleen samen met ander textiel. Gebruik een fijnwasmiddel en doseer volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

-  **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Houd er rekening mee dat de overtrek met geïntegreerd warmtekussen **3** en het binnenkussen **5** niet chemisch gereinigd, gebleekt, uitgewrongen, machinaal gedroogd, gemengeld of gestreken mag worden. Anders kan de overtrek met geïntegreerd warmtekussen **3** en het binnenkussen **5** beschadigd raken.

-  Niet bleken. Gebruik ook geen bleekmiddelhoudende wasmiddelen (zoals bijv. wasmiddel voor alle temperaturen).

-  Niet in de wasdroger drogen.

-  Niet strijken.

-  Niet chemisch reinigen.

- Trek direct na het wassen de nog vochtige overtrek met geïntegreerd warmtekussen [3] in model en laat het liggend op een wasrek drogen.

-  **GEVAAR VOOR MATERIELE SCHADE!** Bevestig de overtrek met geïntegreerd warmtekussen [3] niet met wasknijpers of iets dergelijks om het te laten drogen. Anders kan de overtrek met geïntegreerd warmtekussen [3] beschadigd raken.

-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Verbind het bedieningselement [1] pas weer met het warmtekussen als de stekkerverbinding [6] en de overtrek met geïntegreerd warmtekussen [3] volledig droog zijn. Anders bestaat het gevaar op een elektrische schok.

- Plaats vervolgens weer het binnenkussen [5] in de overtrek met geïntegreerd warmtekussen [3] en sluit de ritssluiting [4].

-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! GEVAAR VOOR MATERIELE SCHADE!** Schakel het warmtekussen in géén geval in om het te drogen. Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.

● Bewaren

-  **GEVAAR VOOR MATERIELE SCHADE!** Laat het warmtekussen goed afkoelen voordat u het opbergt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

-  **GEVAAR VOOR MATERIELE SCHADE!** Leg tijdens de opslag geen voorwerpen op het warmtekussen om te vermijden dat het warmtekussen scherp geknikt wordt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

- Bewaar het warmtekussen wanneer u het gedurende een langere periode niet gebruikt in de originele verpakking op een droge plaats en zonder er iets op te leggen. Verbreek hiervoor de steek koppeling [6] en zodoende het bedieningselement [1] van het warmtekussen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



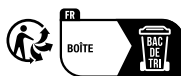
Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

● Garantie/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hierna 'HaDi' genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

Wanneer er aanspraak wordt gemaakt op de garantie, dan laat dit de wettelijke garantierechten van de koper uit de

koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken onverlet. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, gebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, dient hij eerst contact met de klantenservice van HaDi op te nemen:

Servicehotline (gratis):

 Tel.: 0800 543 0543

 Tél.: 0800 706 11

E-mailadres:

 service-nl@sanitas-online.de

 service-be@sanitas-online.de

De koper ontvangt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar het product gratis naartoe gestuurd moet worden of welke documenten nodig zijn.

Als wij u vragen het defecte product op te sturen, dient dat te gebeuren naar het volgende adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DUITSLAND

IAN 485349_2501

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
 - het originele product
- aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn:

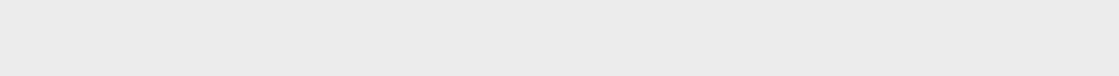
- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

● Verklaring van conformiteit CE

Het warmtekussen voldoet aan de eisen die gelden voor Europese en nationale richtlijnen.

Dit wordt bevestigd door het CE-keurmerk.
Desbetreffende verklaringen liggen ter inzage bij
de fabrikant.



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 52
Instrukcja	Strona 53
Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 53
Opis części	Strona 53
Zawartość	Strona 53
Dane techniczne	Strona 53
Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 54
System bezpieczeństwa	Strona 57
Szczególne właściwości	Strona 57
Uruchomienie	Strona 57
Włączanie / wyłączanie / wybór temperatury	Strona 57
Poziomy temperatury	Strona 58
Automatyczne wyłączanie	Strona 58
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 58
Przechowywanie	Strona 59
Utylizacja	Strona 59
Gwarancja / Serwis	Strona 60
Deklaracja zgodności	Strona 61

Legenda zastosowanych piktogramów

	Należy przeczytać instrukcję!		Nie prasować.
V ~	Wolt (napięcie przemienne)		Nie czyścić chemicznie.
Hz	Herc (częstotliwość)		Nie wybielać.
W	Wat (moc czynna)		Nie prać (poduszka wewnętrzna).
	Klasa ochrony II		Poszewkę można prać w pralkach automatycznych. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C.
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!		Funkcja automatycznego wyłączenia po ok. 90 min.
	Nie dla małych dzieci w wieku 0–3 lat!		Funkcja szybkiego nagrzewania
	Nie wbijać igieł!		Można prać w pralce (poszewka)
	Ten produkt spełnia wysokie wymagania humanoeologiczne normy OEKO-TEX® STANDARD 100, jak wykazał instytut badawczy Hohenstein.		Opakowanie z materiału pochodzącego z recyklingu
	Nie używać produktu złożonego lub zwiniętego!		Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Ostrzeżenie o możliwości porażenia prądem! Zagrożenie życia!		Kod producenta dla danych produkcyjnych
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		Opakowania papierowe i kartonowe należy wyrzucać do niebieskiego pojemnika na surowce wtórne.
	Nie suszyć w suszarce bębnowej.		Oddzielić produkt od elementów opakowania i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Legenda zastosowanych piktogramów

	Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WEEE w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	 Znakowanie w celu identyfikacji materiału opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.	

Poduszka termiczna

● Instrukcja



Przed uruchomieniem i pierwszym zastosowaniem należy zapoznać się z poduszką elektryczną. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Poduszkę elektryczną należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania poduszki elektrycznej osobom trzecim należy przekazać im także całą dokumentację.

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Poduszka elektryczna przeznaczona jest do ogrzewania ciała ludzkiego. Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do stosowania w szpitalach ani do celów komercyjnych. W szczególności nie należy ogrzewać nią niemowląt, małych dzieci, osób niewrażliwych na ciepło lub niesamodzielnych oraz zwierząt. Zastosowanie inne niż opisane powyżej lub dokonywanie zmiany w poduszce elektrycznej jest niedozwolone i może prowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia poduszki elektrycznej. Za szkody, których przyczyną jest użytkowanie sprzeczne z przeznaczeniem, producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności.

● Opis części (patrz rys. A i B)

- 1 Panel obsługi
- 2 Wskaźnik funkcji
- 3 Poszewka ze zintegrowaną poduszką elektryczną
- 4 Zamek błyskawiczny
- 5 Poduszka wewnętrzna
- 6 Złącze wtykowe

● Zawartość

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny oraz czy poduszka elektryczna jest w nienagannym stanie.

- 1 poduszka termiczna
- 1 poduszka wewnętrzna
- 1 panel obsługi/złącze wtykowe
- 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Model:	SWKK 100 A1
Typ:	P20H23(S19-HP15)6T
Zasilanie:	220-240 V/50-60 Hz
Pobór mocy:	100 W
Wymiary:	ok. 40 x 30 cm (z poduszką wewnętrzną)
Klasa ochrony:	II/□

natężenie pola
elektrycznego: maks. 5000V/m
natężenie pola
magnetycznego: maks. 80 A/m
indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli

Producent:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NIEMCY

Materiał:

Strona wierzchnia/
spodnia: 100% poliester

WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO ZASTOSOWANIA!



Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może prowadzić do szkód osobowych lub rzeczowych (porażenie prądem, poparzenie skóry, pożar). Poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika tudzież osób trzecich, ale również zabezpieczeniu poduszki elektrycznej. Z tego względu należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a przekazując poduszkę elektryczną innej osobie, dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃ- STWO POPARZENIA!

Ta poduszka elektryczna nie może być używana przez osoby, które nie odczuwają gorąca i inne osoby wymagające opieki, które nie mogą zareagować na przegrzanie (np. diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skórnymi lub częściami ciała pokrytymi bliznami w zakresie zastosowania, po przyjęciu leków przeciwbólowych lub alkoholu). Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia oparzeń skóry.



! OSTRZEŻENIE!

Ta poduszka elektryczna nie może być używana przez bardzo małe dzieci (0–3 lat), ponieważ nie mogą one zareagować na przegrzanie. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia oparzeń skóry.

Poduszka elektryczna może być używana przez dzieci powyżej

3 i poniżej 8 lat, jeśli są pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być ustawiony zawsze na najniższą temperaturę. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania oparzeń skóry.

- Niniejsza poduszka elektryczna może być używana przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia poduszki i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą bawić się poduszką elektryczną. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do stosowania w szpitalach ani do celów komercyjnych. Grozi to obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

-  **OSTRZEŻENIE!** Nie wbijać igieł lub

ostrych przedmiotów w poduszkę elektryczną. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

-  **OSTRZEŻENIE!** Nie włączać poduszki elektrycznej w stanie złożonym lub zwiniętym. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

- **OSTRZEŻENIE!** Jeśli poduszka elektryczna jest użytkowana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie niższej temperatury na panelu obsługi **[1]**, w celu uniknięcia przegrzania ciała i w rezultacie ewentualnego poparzenia skóry lub udaru cieplnego.

- Nie używać w razie zamoczenia! W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- Poduszka elektryczna może być używana wyłącznie z panelem obsługi podanym na etykiecie. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

- Wytwarzane przez poduszkę elektryczną pole elektryczne i magnetyczne może ewentualnie zakłócać działanie rozrusznika serca. Ich wartości są jednak znacznie niższe od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego to: maks. 5000 V/m,

natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. W związku z tym przed użyciem poduszki elektrycznej prosimy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.

- Nie wolno ciągnąć za przewody, skręcać ich ani mocno zginać. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Kabel i przełącznik poduszki elektrycznej w przypadku niewłaściwego ułożenia mogą spowodować niebezpieczeństwo zahaczenia, uduszenia, potknięcia się lub nadeptnięcia. Użytkownik musi zapewnić, że nadmiar kabla i ogólnie kable są bezpiecznie ułożone.
- Należy regularnie sprawdzać poduszkę elektryczną pod kątem zużycia i uszkodzeń. Jeśli wystąpią takie oznaki, poduszka elektryczna nie była używana właściwie lub już się nie nagrzewa, przed ponownym włączeniem powinna najpierw zostać sprawdzona przez producenta.
- Jeśli kabel zasilający poduszkę elektrycznej ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego obsłudze klienta bądź osobie o podobnych

kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożeń.

- Nie narażać przełącznika i przewodów na bezpośrednie światło słoneczne. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Kiedy poduszka elektryczna jest włączona, nie wolno
 - kłaść na nią żadnych przedmiotów (np. walizki albo kosza na bieliznę),
 - kłaść na nią źródła ciepła jak termofor, poduszka elektryczna i tym podobne. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Elementy elektroniczne w panelu obsługi nagrzewają się podczas użytkowania poduszki elektrycznej. Dlatego też nie wolno zakrywać panelu obsługi lub kłaść go na poduszcze elektrycznej, gdy jest ona włączona. Grozi to obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących uruchamiania, czyszczenia i pielęgnacji oraz przechowywania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA

MIENIA! Przed schowaniem poduszki elektrycznej należy

odczekać, aż się ochłodzi. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA**

MIENIA! Podczas przechowywania nie kłaść na poduszcze elektrycznej jakichkolwiek przedmiotów w celu zapobiegnięcia jej nadmiernemu zaginaniu. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

- W razie dodatkowych pytań odnośnie zastosowania naszych urządzeń prosimy zwrócić się do naszego serwisu klienta.

● **System bezpieczeństwa**

Wskazówka: Poduszka elektryczna jest wyposażona w system bezpieczeństwa. Czujniki elektroniczne zapobiegają przegrzaniu się poduszki elektrycznej na całej jej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie wykrycia błędu.

Jeżeli w przypadku wykrycia błędu dojdzie do automatycznego wyłączenia poduszki elektrycznej przez system bezpieczeństwa, wyświetlacz funkcji  na panelu obsługi  nie będzie świecił się również wtedy, gdy poduszka będzie włączona.

- Należy pamiętać o tym, że ze względów bezpieczeństwa poduszki elektrycznej po wystąpieniu błędu nie wolno już używać i że musi ona zostać wysłana na podany adres serwisowy.
- Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać uszkodzonej poduszki z innym przełącznikiem takiego samego typu. To również doprowadziłoby do końcowego wyłączenia się poprzez system bezpieczeństwa w przełączniku.

● **Szczególne właściwości**

-  Ta poduszka elektryczna wyposażona jest w wyjątkowo delikatny i higieniczny welur. Ta poduszka elektryczna spełnia wysokie wymagania humanoeekologiczne normy OEKO-TEX® STANDARD 100, jak wykazał instytut badawczy Hohenstein.

● **Uruchomienie**

Wskazówka: Przy pierwszym użyciu poduszka elektryczna może wydzielać zapach tworzywa sztucznego, który po krótkim czasie zanika.

- Przed uruchomieniem należy połączyć panel obsługi  z poduszką elektryczną za pomocą złączka wtykowego  (patrz rys. B).
- Następnie włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

● **Włączanie/wyłączanie/ wybór temperatury**

Włączanie:

- W celu włączenia poduszki elektrycznej ustawić na panelu obsługi  poziom 1, 2, 3, 4, 5 lub 6.

Wskazówka: Po włączeniu poduszki elektrycznej zapala się wyświetlacz funkcji .

Wskazówka: Poduszka wyposażona jest w funkcję szybkiego nagrzewania, aktywną przez pierwszych 10 minut.

Wyłączanie:

- W celu wyłączenia poduszki elektrycznej ustawić na panelu obsługi  poziom 0.

Wskazówka: Wyświetlacz funkcji  zgaśnie.

Wybór temperatury:

- Bezpośrednio przed użyciem należy na krótko ustawić najwyższy poziom temperatury (poziom 6). Tym sposobem można uzyskać szybkie nagrzewanie.

- W przypadku stosowania przez kilka godzin, należy ustawić najniższy poziom temperatury (poziom 1).

⚠ OSTRZEŻENIE! Jeśli poduszka elektryczna jest użytkowana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie niższej temperatury na panelu obsługi [1], w celu uniknięcia przegrzania ciała i w rezultacie ewentualnego poparzenia skóry lub udaru ciepłego.

● Poziomy temperatury

- Za pomocą panelu obsługi [1] ustawić żądany poziom temperatury (zob. rys. A).

Poziom 1: $42^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Poziom 2: $46^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Poziom 3: $53^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Poziom 4: $58^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Poziom 5: $64^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Poziom 6: $71^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Temperatury zostały ustalone zgodnie z normą kontrolną EN-60335-2-17.

● Automatyczne wyłączenie

Wskazówka: Poduszka elektryczna wyłącza się automatycznie po upływie ok. 90 minut. Wyświetlacz funkcji [2] zaczyna po tym czasie migać.

- Należy najpierw wybrać pozycję 0, a po upływie ok. 5 sekund wymagany poziom temperatury, aby ponownie włączyć poduszkę elektryczną.

Wyłączyć poduszkę elektryczną, jeżeli po automatycznym wyłączeniu nie będzie dłużej używana:

- należy wyłączyć poduszkę elektryczną (poziom 0),
- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- odłączyć złącze wtykowe [6], a tym samym panel obsługi [1] od poduszki elektrycznej.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**



Przed rozpoczęciem czyszczenia poduszki elektrycznej należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz odłączyć złącze wtykowe [6], a tym samym panel obsługi [1] od poduszki (patrz rys. B). W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- Do czyszczenia i pielęgnacji panelu obsługi [1] należy używać suchej, niestrzępionej się szmatki.

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** Panelu obsługi [1] nie wolno

zanurzać w wodzie lub innych cieczach. W innym razie istnieje ryzyko jego uszkodzenia.

- W razie lekkiego zabrudzenia poduszki elektrycznej należy użyć nawilżonej szmatki i ewentualnie niewielkiej ilości środka do prania delikatnych tkanin.

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** Do czyszczenia poduszki

elektrycznej oraz panelu obsługi [1] nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani środków do szorowania. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej i panelu obsługi [1].

- Przed czyszczeniem zawsze najpierw wyjąć poduszkę wewnętrzną [5]. W tym celu otworzyć zamek błyskawiczny [4].

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Poduszki wewnętrznej [5] nie należy prać.



Powłoka ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] nadaje się do prania w pralce. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30°C .

- Ze względów ekologicznych należy prać powłokę ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] tylko razem z innymi tekstyliami. Należy używać delikatnego środka piorącego, dozuując go zgodnie z zaleceniami producenta.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!

Należy pamiętać, że powłoki ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] oraz poduszki wewnętrznej [5] nie wolno czyścić chemicznie, wybielać, wyżyłkować, suszyć maszynowo, maglować lub prasować. W innym razie powłoka ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] i poduszka wewnętrzna [5] mogą zostać uszkodzone.



Nie wybielać. Nie używać również proszków zawierających środki wybielające (np. uniwersalnych proszków do prania).



Nie suszyć w suszarce bębnowej.



Nie prasować.



Nie czyścić chemicznie.

Mokrą powłokę wraz ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] należy rozciągnąć do pierwotnego kształtu i rozmiaru, a następnie pozostawić rozłożoną płasko na suszarce aż do całkowitego wyschnięcia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!

W celu wysuszenia powłoki wraz ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] nie należy jej wieszać za pomocą klamerek do prania lub podobnych akcesoriów. W innym razie powłoka ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] może zostać uszkodzona.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Panel obsługi [1] należy połączyć z poduszką elektryczną dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe [6] oraz powłoka ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

Następnie ponownie włożyć poduszkę wewnętrzną [5] w poszewkę ze zintegrowaną poduszką elektryczną [3] i zamknąć zamek błyskawiczny [4].



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! NIEBEZPIECZEŃSTWO

POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!

W żadnym wypadku nie należy włączać poduszki elektrycznej w celu jej wysuszenia. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

● Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!

Przed schowaniem poduszki elektrycznej należy odczekać, aż się ochłodzi. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!

Podczas przechowywania nie kłaść na poduszkę elektryczną jakichkolwiek przedmiotów w celu zapobiegnięcia jej nadmiernemu zaginaniu. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

Jeżeli poduszka elektryczna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu i bez obciążenia. W tym celu należy odłączyć złącze wtykowe [6], a tym samym panel obsługi [1] od poduszki elektrycznej.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

● Gwarancja/Serwis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Korzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw gwarancyjnych nabywcy wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Nabywca może bezpłatnie skorzystać z tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien się najpierw skontaktować z działem obsługi klienta firmy HaDi:

Infolinia serwisowa (bezpłatna):

(PL) Tel.: 800 707 009

Adres e-mail:

(PL) service-pl@sanitas-online.de

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie nieodpłatnie wystać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Jeśli poprosimy o odesłanie uszkodzonego produktu, należy go dostarczyć pod następujący adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NIEMCY

IAN 485349_2501

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczerek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

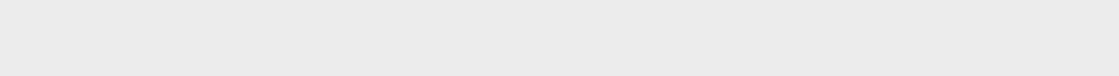
W Polsce zgodnie z art. 581 §1 obecnie obowiązującego kodeksu cywilnego okres gwarancji liczy się od nowa od wymiany urządzenia lub jego istotnej części.

● Deklaracja zgodności CE

Niniejsza poduszka elektryczna spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i przepisów krajowych.

Zostało to potwierdzone znakiem CE.

Odpowiednie deklaracje przechowuje producent.



Vysvětlení použitých piktogramů	Strana 64
Úvod	Strana 65
Použití ke stanovenému účelu	Strana 65
Popis dílů	Strana 65
Obsah dodávky	Strana 65
Technická data	Strana 65
Důležitá bezpečnostní upozornění	Strana 66
Bezpečnostní systém	Strana 68
Zvláštní vlastnosti	Strana 68
Uvedení do provozu	Strana 68
Zapínání / vypínání / volba teploty	Strana 68
Stupně teploty	Strana 69
Automatické vypnutí	Strana 69
Čistění a ošetřování	Strana 69
Skladování	Strana 70
Zlikvidování	Strana 70
Záruka / Servis	Strana 71
Prohlášení o shodě	Strana 72

Vysvětlení použitých piktogramů

	Přečtěte si pokyny!		Nežehlete.
V ~	Volt (střídavé napětí)		Nečistěte chemicky.
Hz	Hertz (kmitočet)		Nebělit.
W	Watt (činný výkon)		Neperte (vnitřní polštář).
	Ochranná třída II		Potah lze prát v pračce. Nastavte pračku na extra šetrný prací program s teplotou 30 °C.
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!		Automatické vypínání po cca 90 minutách
	Nevhodné pro malé děti do 3 let!		Funkce rychlého ohřevu
	Nevpichujte jehly!		Lze prát v pračce (potah)
	Tento výrobek splňuje vysoké humánně-ekologické požadavky normy OEKO-TEX® STANDARD 100, dokázané výzkumným ústavem Hohenstein.		Obal z recyklovaného materiálu
	Nepoužívejte ji složenou nebo shrnutou!		Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Pozor na úraz elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!		Kód výrobce pro výrobní údaje
	Bezpečnostní upozornění Instrukce		Likvidujte papírové a kartonové obaly v modrém kontejneru.
	Nesušte v sušičce prádla.		Výrobek a součásti obalu musíte roztrždit a likvidovat v souladu s místními předpisy.
	Likvidace podle směrnice ES WEEE (stará elektrická a elektronická zařízení)		Označení pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = umělé hmoty, 20-22 = papír a lepenka

Vysvětlení použitých piktogramů



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Ohřívací polštář

● Úvod



Před prvním uvedením do provozu a prvním použitím se seznámte s vyhřívacím polštářem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a důležité bezpečnostní pokyny. Používejte vyhřívací polštář jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uložte. V případě předání vyhřívacího polštáře třetí osobě předejte všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento vyhřívací polštář je určen k vyhřívání lidského těla. Tento vyhřívací polštář není určen pro použití v nemocnicích nebo pro komerční použití. Nesmí se jím ohřívat zejména kojenci, malé děti, na teplo citlivé nebo bezmocné osoby a zvířata. Kterékoli jiné použití než předtím popsané použití nebo změna na vyhřívací polštář nejsou přípustné a mohou vést k poraněním a/nebo poškozením vyhřívacího polštáře. Za škody způsobené použitím k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce záruku.

● Popis dílů (viz obr. A a B)

- 1 Ovládací díl
- 2 Kontrolka
- 3 Potah s integrovaným nahřívacím polštářem
- 4 Zip
- 5 Vnitřní polštář
- 6 Zásuvná spojka

● Obsah dodávky

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky a bezvadný stav vyhřívacího polštáře.

- 1 ohřívací polštář
- 1 vnitřní polštář
- 1 ovládací díl/zásuvná spojka
- 1 návod k obsluze

● Technická data

Model:	SWKK 100 A1
Typ:	P20H23(S19-HP15)6T
Napájecí napětí:	220–240 V/50–60 Hz
Příkon:	100 W
Rozměry:	cca 40 x 30 cm (s vnitřním polštářem)
Ochranná třída:	II/□
Intenzita elektrického pole:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického pole:	max. 80 A/m
Magnetická indukce:	max. 0,1 militesla

Materiál:

Vrchní/spodní strana: 100 % polyester

Výrobce:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NĚMECKO

DŮLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAT PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!



Důležitá bezpečnostní upozornění



VÝSTRAHA! Nedodržování následujících pokynů může způsobit poškození osob nebo věcí (úraz elektrickým proudem, popálení pokožky, požár). Následující bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí neslouží jen k ochraně vašeho zdraví, popř. zdraví třetí osoby, nýbrž i k ochraně vyhřívacího polštáře. Dbejte proto na tyto bezpečnostní pokyny a předejte tento návod při předání výrobku třetí osobě.



NEBEZPEČÍ POPÁ- LENÍ!

Tento vyhřívací polštář nesmí používat osoby necitlivé vůči teplotním změnám ani jiné osoby potřebující ochranu a nemohou reagovat na přehřátí (např. diabetici, osoby s pokožkou změněnou nemocí nebo se zjizvenými částmi pokožky na místě použití, po užití léků proti bolestem nebo alkoholu). Hrozí nebezpečí popálení kůže.



! VÝSTRAHA!

- Tento vyhřívací polštář se nesmí používat pro velmi malé děti (do 3 let), protože nemohou reagovat na přehřátí. Hrozí nebezpečí popálení kůže.
- Vyhřívací polštář mohou používat pod dohledem děti od 3 do 8 let, přičemž musí být spínač nastavený vždy na nejnižší hodnotu teploty. Jinak hrozí nebezpečí popálení pokožky.
- Tento vyhřívací polštář mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi anebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o bezpečném používání výrobku jen tehdy, jestliže byly poučeny o bezpečném používání vyhřívacího polštáře a porozuměly nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Děti si nesmí s vyhřívacím polštářem hrát. Hrozí nebezpečí zranění.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu. Hrozí nebezpečí poranění.
- Tento vyhřívací polštář není určen pro použití v nemocnicích nebo

pro komerční použití. Hrozí zranění nebo poškození vyhřívacího polštáře.



⚠ VÝSTRAHA!

Do vyhřívacího polštáře nebodejte jehlami nebo jinými špičatými předměty. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



⚠ VÝSTRAHA!

Nezapínejte složený nebo shrnutý vyhřívací polštář. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.



VÝSTRAHA! Jestliže chcete používat polštář více hodin, doporučujeme Vám nastavit **1** nejnižší teplotu, aby jste předešli přehřátí a následujícímu popálení pokožky.

- Nepoužívat mokré! Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyhřívací polštář se smí používat jen s ovládací jednotkou zobrazenou na etiketě. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Elektrická a magnetická pole tvořená tímto vyhřívacím polštářem mohou za určitých okolností rušit funkci Vašeho kardiostimulátoru. Nacházejí se však daleko pod mezními hodnotami: intenzita elektrického pole: max. 5000 V/m, intenzita magnetického pole: max. 80 A/m magnetická

indukce: max. 0,1 militesla. Před použitím vyhřívacího polštáře konzultujte Vašeho lékaře a výrobce Vašeho kardiostimulátoru.

- Netahejte za vodiče, netočte je ani neohýbejte v ostrém úhlu. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Nesprávné umístění kabelu a spínače vyhřívacího polštáře může přivodit riziko zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo přišlápnutí. Uživatel musí zajistit všeobecně bezpečné vedení kabelu i bezpečné umístění přebytečného kabelu.
- Tuto výhřevnou podušku je třeba často kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo opotřebení. Pokud se takové známky objeví, výhřevná poduška nebyla správně používána a již se neohřívá, je třeba ji před dalším použitím nechat zkontrolovat výrobcem.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel vyhřívacího polštáře, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožením.
- Spínač a kabely nevystavujte přímému slunečnímu záření. Jinak se může vyhřívací polštář poškodit.
- Na zapnutý vyhřívací polštář se nesmí pokládat

- žádný předmět (např. kufr nebo koš na prádlo),
- žádný zdroj tepla, jako např. zahřívací láhev, vyhřívání polštářek nebo jiné podobné předměty. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.

- Elektronické díly uvnitř ovládací jednotky se při používání polštáře zahřívají. Proto se nesmí ovládací jednotka ničím zakrývat nebo odkládat na vyhřívací polštář. Hrozí zranění nebo poškození vyhřívacího polštáře.

- Bezpodmínečně dbejte na pokyny k uvádění do provozu, čištění, ošetřování a skladování.

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Před uskladněním nechejte vyhřívací polštář vychladnout. Jinak se může vyhřívací polštář poškodit.

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Během skladování neodkládejte na vyhřívací polštář žádné předměty, aby nedošlo k zalomení vyhřívacího polštáře. Jinak se může vyhřívací polštář poškodit.

- Jestliže máte ještě otázky související s použitím našich přístrojů, obraťte se na náš zákaznický servis.

● Bezpečnostní systém

Upozornění: Vyhřívací polštář je vybaven bezpečnostním systémem. Jeho elektronická senzorová technika zabraňuje přehřátí vyhřívacího polštáře na celé ploše automatickým odpojením v případě chyby. Nastane-li na základě chyby automatické odpojení vyhřívacího polštáře bezpečnostním systémem, tak už ani v zapnutém stavu vyhřívacího polštáře nesvítilí funkční displej [2] na ovládacím dílu [1].

- Mějte laskavě na paměti, že nelze vyhřívací polštář v případě chyby z bezpečnostních důvodů už více použít a musí se zaslat na udanou adresu servisu.
- V žádném případě nepřipojujte vadný ohřívací polštář k jinému vypínači stejného typu. To by rovněž vedlo ke konečnému vypnutí bezpečnostním systémem ve vypínači.

● Zvláštní vlastnosti

-  Tento ohřívací polštář je vybaven obzvlášť měkkým a hygienickým velurem. Tato ohřívací polštářek splňuje vysoké humánně-ekologické požadavky normy OEKO-TEX® STANDARD 100, dokázané výzkumným ústavem Hohenstein.

● Uvedení do provozu

Upozornění: Při prvním použití může vyhřívání polštář vyvinout zápach umělé hmoty, který se však po krátké době ztratí.

- Za účelem uvedení do provozu nejprve spojte ovládací díl [1] s vyhřívacím polštářem tím, že spojíte zástrčnou spojku [6] (viz obr. B).
- Potom zastrčte zástrčku do zásuvky.

● Zapínání/vypínání/ volba teploty

Zapnutí:

- Pro zapnutí vyhřívacího polštáře nastavte na ovládacím dílu [1] stupeň 1, 2, 3, 4, 5 nebo 6.

Upozornění: Po zapnutí vyhřívacího polštáře se rozsvítí funkční displej [2].

Upozornění: Tento vyhřívací polštář disponuje rychlým ohřevem, který vede k rychlému vyhřátí během prvních 10 minut.

Vypnutí:

- Pro vypnutí vyhřívacího polštáře nastavte na ovládacím dílu [1] stupeň 0.

Upozornění: Funkční displej [2] zhasne.

Volba teploty:

- Krátce před použitím nastavte nejvyšší teplotní stupeň (stupeň 6). Tím dosáhnete rychlého zahřátí.
- Při používání po dobu několika hodin nastavte nejnižší teplotní stupeň (stupeň 1).

⚠ VÝSTRAHA! Jestliže chcete používat polštář více hodin, doporučujeme Vám nastavit [1] nejnižší teplotu, aby jste předešli přehřátí a následujícímu popálení pokožky.

● Stupně teploty

- Nastavte pomocí ovládacího dílu [1] požadovaný stupeň teploty (viz obr. A).

Stupeň 1: $42^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stupeň 2: $46^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stupeň 3: $53^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stupeň 4: $58^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stupeň 5: $64^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Stupeň 6: $71^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

Teploty byly stanoveny podle zkušební normy EN-60335-2-17.

● Automatické vypnutí

Upozornění: Vyhřívací polštář se cca po 90 minutách automaticky vypne. Funkční displej [2] začne poté blikat.

- Nejdříve zvolte polohu 0 a cca po 5 sekundách požadovaný teplotní stupeň pro opětovné zapnutí vyhřívací podušky.

Jestliže nebudete vyhřívací polštář po vypnutí v nastavené čase dále používat:

- vypněte polštář (stupeň 0),
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky,
- odpojte zástrčkovou spojku [6] a tím ovládací díl [1] od polštáře.

● Čištění a ošetřování

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před

čištěním vyhřívacího polštáře vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte zástrčnou spojku [6] a tím i ovládací díl [1] od vyhřívacího polštáře (viz obr. B). Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Na čištění a ošetřování ovládacího dílu [1] použijte suchý hadr, který nepoužít vlákna.

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Nikdy neponořujte ovládací díl [1] do vody nebo do jiných kapalin. Jinak se může poškodit.

- Na čištění mírně znečištěného polštáře použijte navlhčený hadr a popřípadě trochu tekutého, jemného pracího prostředku.

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** K čištění nahřívacího polštáře a ovládacího dílu [1] nepoužívejte chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. V opačném případě může dojít k poškození nahřívacího polštáře a ovládacího dílu [1].

- Před čištěním vždy nejprve vyjměte vnitřní polštář [5]. Za tímto účelem otevřete zip [4].

- **⚠ VÝSTRAHA!** Vnitřní polštář [5] nelze prát.

-  Potah s integrovaným nahřívacím polštářem [3] lze prát v pračce. Nastavte pračku na extra šetrný prací program 30°C .

- Z ekologických důvodů perte potah s integrovaným nahřívacím polštářem [3] pouze společně s ostatními textiliemi. Používejte jemný prací prostředek a dávkujte ho podle údajů výrobce.

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!**
Dbejte na to, že se potah s integrovaným nahřívacím polštářem [3] a vnitřní polštář [5] nesmí chemicky čistit, bělit, ždímat, strojně sušit, mandlovat nebo žehlit. Jinak může dojít k poškození potahu s integrovaným nahřívacím polštářem [3] a vnitřního polštáře [5].
-  Nebělit. Nepoužívejte ani prací prostředky s obsahem bělidla (jako např. univerzální prací prostředky).
-  Nesušit v sušičce na prádlo.
-  Nežehlit.
-  Nečistit chemicky.
- Ihned po vyprání vytáhněte ještě vlhký potah s integrovaným nahřívacím polštářem [3] do původního rozměru a nechte ho uschnout rozložený na věšáku.
-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!**
Pro sušení nepřipevňujte potah s integrovaným nahřívacím polštářem [3] pomocí kolíků na prádlo apod. Jinak může dojít k poškození potahu s integrovaným nahřívacím polštářem [3].
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Ovládací díl [1] nepřipojujte k nahřívacímu polštáři, dokud nejsou zásuvná spojka [6] a potah s integrovaným nahřívacím polštářem [3] zcela suché. Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Potom vložte vnitřní polštář [5] zpět do potahu s integrovaným nahřívacím polštářem [3] a zavřete zip [4].
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Nikdy nezapínejte vyhřívací polštář za účelem sušení. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

● Skladování

-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!**
Vyhřívací polštář nechejte před skladováním ochladnout. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
-  **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!**
Během skladování neodkládejte na vyhřívací polštář žádné předměty, aby se zabránilo ostrému zalomení vyhřívacího polštáře. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Vyhřívací polštář skladujte v originálním obalu v suchém okolí a bez zatížení, nepoužívateli jej po delší dobu. Odpojte zástrčkovou spojku [6] a tím ovládací díl [1] od vyhřívacího polštáře.

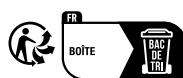
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

 Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

 O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

 V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

● Záruka/Servis

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje za níže uvedených podmínek záruku na tento výrobek v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě vady. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Záruka rovněž platí, aniž by byla dotčena jakákoli závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

HaDi zaručuje bezchybnou funkčnost a úplnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční lhůta činí 3 roky (let) od okamžiku nákupu nového výrobku kupujícím.

Tato záruka platí pouze pro výrobky, které získal kupující jako spotřebitel a které používá výhradně k osobním účelům v domácím prostředí. Platí německé právo.

Pokud by se během záruční lhůty ukázal tento výrobek jako neúplný nebo by jeho funkčnost nebyla bezchybná podle následujících ustanovení, zajistí HaDi podle těchto záručních podmínek bezplatnou náhradní dodávku nebo opravu.

Pokud chce kupující ohlásit záruční případ, obrátí se nejdříve na zákaznický servis HaDi:

Servisní horká linka (bezplatná):

 Tel.: 0800 555 013

E-mailová adresa:

 service-cz@sanitas-online.de

Kupující poté obdrží bližší informace o vyřízení záručního případu, např. kam může bezplatně poslat výrobek a jaké podklady musí dodat.

Jestliže budeme od kupujícího požadovat zaslání vadného produktu, je nutné ho zaslat na adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NĚMECKO

IAN 485349_2501

Uplatnění záruky je možné pouze tehdy, jestliže kupující může předložit

- kopii faktury/doklad o nákupu
- originální výrobek společnosti HaDi nebo autorizovanému partnerovi společnosti HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na:

- opotřebení, které vyplývá z běžného používání nebo spotřeby výrobku;
- díly příslušenství dodávané k tomuto výrobku, které se při řádném používání opotřebovávají nebo spotřebovávají (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, osvětlovací prostředky, nástavce a příslušenství inhalátoru);
- výrobky, které nebyly řádně používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány a/nebo byly používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány v rozporu s ustanoveními návodu k použití, a výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo změněny kupujícím nebo servisem, který nedisponuje autorizací společností HaDi;
- škody vzniklé při dopravě výrobku mezi výrobcem a zákazníkem nebo servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky, které byly zakoupeny jako 2. jakost nebo jako použité výrobky;
- následné škody, které vyplývají z vady tohoto výrobku (v tomto případě však platí nároky z odpovědnosti za vady výrobku nebo z jiných závazných zákonných ustanovení o ručení).

Opravy nebo kompletní výměna výrobku v žádném případě neprodlužují záruční lhůtu.

● **Prohlášení o shodě CE**

Tento vyhřívací polštář splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.

To je potvrzeno značkou CE.

Příslušná prohlášení a podklady jsou uloženy u výrobce.

NU Service GmbH

Lessingstraße 10b

89231 Neu-Ulm

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací: 05/2025

Ident.-No.: 750.953_SWKK100_2025-03-13_01_IM1_Lidl_LB8_OS

IAN 485349_2501

